



Appendix A

Requirements from a supplier

General

The quality requirements in this appendix are part of the P.O to ensure that the product delivered meets BSEL and BSEL-customer requirements

Supplier quality/inspection system

The supplier shall maintain a Quality or Inspection system that assures that all the goods and services delivered comply with the P.O requirements for the features manufactured by him or his subcontractors. The quality or inspection system will comply with BSEL and BSEL-customer requirements. BSEL shall ensure that members of its supply chain are compliant to the applicable requirement of AS/EN/JISQ 9100.

The supplier will perform all the inspections and tests to prove the compliance of the product delivered to the requirements of the P.O drawings and specification and all the other inspections and tests specified in the P.O. In addition, the supplier will comply with the requirement to submit specimens for manufacturing method, lot, preservation, and proof of design, analysis or audit.

The Quality or Inspection system will be based on record that will be provided to QE before production start, along the production of the P.O and when completed. Objective evidence on the product quality (i.e. SPC, inspection reports, test reports, statements of compliance, COC).

The supplier have to inform in writing to QE on every change in the Quality or Inspection system and/or frozen manufacturing process and get a written approval before implementing.

נספח א'

דרישות הבטחת איכות מספק

כללי 1

1.1 דרישות האיכות המפורטות מטה מהוות חלק בלתי נפרד מההזמנה ומטרתן להבטיח מוצר מוגמר שיענה לדרישות הלקוחות ו/או מב"ש.

מערכת הבטחת איכות ו/או ביקורת של הספק 2

2.1 על הספק לקיים מערכת הבטחת איכות ו/או שיטת ביקורת המבטיחה שכל הטובין והשירותים המסופקים עונים לדרישות ההזמנה בין שיוצרו או עובדו על ידי הספק עצמו ובין שסופקו על ידי ספקי משנה שלו.

2.2 מערכת הבטחת איכות ו/או שיטת ביקורת היצרן תהיינה כפופות לנוהלי הבטחת איכות מב"ש ו/או לקוחות מב"ש. מב"ש תבטיח שחברי שרשרת האספקה שלה עומדים בדרישות התקן AS/EN/JISQ 9100

2.3 הספק יבצע את כל הבדיקות והביקורות הדרושות על מנת להוכיח את התאמת המוצר לדרישות ההזמנה, השרטוטים והמפרטים המעודכנים המוגדרים בהזמנה וכן יבצע את כל הבדיקות והביקורות הנוספות הנדרשות על ידי ההזמנה. בנוסף יבצע הספק את הדרישות עבור בדיקת דגם כגון: שיטת ייצור, סדרה, תנאי אחסנה, אישור תכן, בדיקה, ניתוח או מבדק.

2.4 מערכת ו/או שיטת הביקורות והבדיקות של הספק תהיה מבוססת על רשומות אשר תסופקנה לנציג א"א מב"ש, לפני התחלת הייצור ובמשך כל תקופת ביצוע ההזמנה ולאחריה. כן יסופקו גם ראיות אובייקטיביות על איכות המוצר, (למשל: רשומות SPC, דוחות בחינה, תעודות התאמה- COC).

2.5 הספק חייב להודיע בכתב ל- א"א מב"ש על כל שינוי שהוכנס במערכת האיכות ו/או בניירת הייצור שהוקפאה ולקבל אישור מוקדם בכתב על שינוי שזוהה כמשמעותי לפני יישומו בשטח.



מספר הנוהל: 33101

דף 13 מתוך 29

אות עדכון: AF

אגף; הבטחת איכות

פרק; רכש . Purchasing

חנשא; הכללת דרישות הבטחת איכות במסמכי רכש

QE will inform the supplier in writing on the decision on the change based on the evaluation on the effect of the change on potential failure of the product delivered.	2.6	א"א מב"ש תודיע בכתב לספק על הסכמתה או אי הסכמתה לשינוי בהתבסס על הערכתה להשפעת השינוי על לכישלון מוצר ו/או סדרה של מוצרים המסופקים.
The supplier must notify in writing of any nonconforming product and obtain BSEL approval for nonconforming product disposition. If the nonconforming product has already been delivered (Escape), the supplier must notify BSEL in writing within 24 hours. The notification shall include part numbers, lot, serial numbers, ship dates, quantities, and a description of the nonconformance. Supplier shall send written notification, to the attention of: BSEL Buyer, Quality Assurance.	2.7	הספק חייב להודיע בכתב על כל אי התאמה של מוצר ולקבל ממב"ש אישור על הסטייה. אם המוצר שאינו תואם כבר נמסר (Escape), הספק חייב להודיע ל-BSEL בכתב תוך 24 שעות. ההודעה תכלול מק"ט החלק, מס' מנה, מספרים סידוריים, תאריכי משלוח, כמויות ותיאור של אי ההתאמה. הספק ישלח הודעה בכתב, לנציג רכש BSEL, הבטחת איכות.
The supplier will notify BSEL of changes of suppliers or manufacturing facility location and where required obtain BSEL approval	2.8	הספק יודיע למב"ש על כל שינוי בספקי המשנה או במיקום מתקני הייצור ואם נדרש ייקבל את אישור מב"ש.
Aviation/Aerospace suppliers must have AS9100 certificate and be registered on the RTX members	2.9	לספקי תעופה/חלל חובה שתהיה להם תעודת AS9100 ומופיעים ברשימת התפוצה של RTX
Suppliers that are not defined as aviation suppliers, must be have them an ISO 9001 certificate.	2.9.1	ספקים שאינם מוגדרים כספקי תעופה, חובה שתהיה להם תעודת ISO 9001
Distributors / dealers must have AS9120 certificate and be registered on the RTX qualified distributor list members.	2.9.2	ספקים שהם מפיצים/דילרים חובה שתהיה להם תעודת AS 9120 ומופיעים ברשימת התפוצה של RTX
Special processes suppliers must have NADCAP certificate	2.9.3	ספקים לתהליכים מיוחדים חובה שתהיה להם תעודת NADCAP
If the Supplier were more than two major findings on the latest certification, check them and make sure were performed corrective actions as required.	2.10	באם לספק היו יותר מ-2 ממצאי major בהסמכה האחרונה, לבדוק מהם היו ולוודא שבוצעו פעולות תיקון כנדרש.
The supplier shall perform risk analysis by AS9100	2.11	הספק יבצע סקר סיכונים לפי תקן AS9100
For RTX suppliers BSEL shall obtain the PRP audits results, annually.	2.12	עבור ספקי RTX יש לקבל מהם תוצאות סיקורי PRP אחת לשנה.



Inspection of compliance to quality requirements.	3 בדיקת התאמת החלקים לדרישות האיכות
<u>Inspection, test and inspection on site (at the supplier)</u>	3.1 ביקורת, בחינה ובדיקות במקור (אצל הספק)
QE may assign a representative (inspector) at source for the P.O. BSEL is permitted to audit the supplier's subcontractors/suppliers to verify compliance with the requirements. The assigned inspector may be permanent of interruptive for the life of the P.O. The supplier Quality or Inspection system will be audited by BSEL or the assigned inspector. The supplier will maintain a list of BSEL inspectors/QE and provide all the tooling, fixtures and special gages, in good condition and calibrated by a source approved by BSEL.	3.1.1 א"א מב"ש יכולה לקבוע נציג כמבקר במקור לביצוע הזמנה זאת. כמו כן, היא רשאית לבדוק לבקר במקורות ההספקה לגבי אותם הפריטים ו/או השירותים אשר לא בוצעו בתקניו של הספק. נוכחות נציגות זו במפעלו של הספק יכולה להיות קבועה או לסירוגין במשך כל תקופת ביצוע ההזמנה. למטרת אימות המוצרים הנרכשים והוכחה להתאמה לדרישות הנהלים הישימים תהייה מערכת הבטחת איכות ו/או שיטת הביקורת של הספק כפופות לפיקוח, בדיקה וסיקור באמצעות נציג א"א מב"ש ו/או המבקר במקור. על הספק לתחזק רשימה של נציגי הלקוח ולהעמיד לרשותם את האמצעים הנדרשים לבדיקות כולל כלי מדידה ומתקנים מיוחדים במצב תקין, מבוקרים ומכילים בידי מעבדה מוסמכת ומוכרת על ידי א"א מב"ש.
<u>Supplier approval for self release of parts</u>	3.2 הסמכת קבלני משנה לשחרור עצמי של חלקים
The following is required for "self relies:	חלקים יחשבו כמורשים לשחרור עצמי רק אם יתקיימו התנאים הבאים:
Active P.O	3.2.1 לקבלן המשנה יש הזמנה פעילה.
FAI is completed and accepted by BSEL.	3.2.2 ביקורת פריט ראשון הושלמה והחלק נבדק והתקבל ע"י ביקורת מב"ש.
At least 5 consecutive lots were accepted without any nonconformance.	3.2.3 לפחות 5 סדרות רצופות של חלקים יוצרו ונתקבלו ע"י ביקורת מב"ש ולא הייתה שום חריגה שלא דווחה.
The part approved for "self Release" in the purchasing data base in FLAME.	3.2.4 מספר הפריט המאושר לשחרור עצמי מופיע ברשימת "חלקים משוחררים ע"י קבלני משנה מוסמכים" במערכת FLAME.
Validity	3.2.5 תוקף
The authorization to release [ATR] shall be valid for the given P.O as it lasts. It is required to get a new ATR for every new P.O.	3.2.5.1 ההסמכה תהיה בתוקף רק להזמנה ספציפית כל עוד היא נמשכת. לכל הזמנה חדשה יש לחדש את תוקף אישור שחרור החלקים.
Q.A an revoke the ATR in case of violation of quality requirements or problems with the parts quality.	3.2.5.2 ה. איכות רשאית לשלול את האישור במקרה של חריגה מהדרישות או מהאיכות הנדרשת או ירידה באיכות המוצרים



Acceptance plan

Before delivery' the supplier will make final inspection of all the parts in the P.O in accordance with an inspection plan approved by BSEL-QE.

Receiving Inspection

The receiving inspection at BSEL does not relieve the supplier from full compliance of the products/services per P.O.

Qualification Tests

Goods delivered to the P.O will be subject to BSEL or its customer's qualification procedures. The qualification requirements apply to the supplier work, to items/services bought by the supplier from approved sources and for changes, if applicable at the date of delivery to BSEL.

FAI

When the first lot is completed the supplier will conduct an full FAI (Layout) for one sample that will be randomly selected from the lot. All the features of the drawings and specifications shall be inspected.

FAI will be done as required by AS or ISO and reported in the format required there.

The manufacturing process for the FAI shall be defined with the FAI report and a possible LT will be determined by supplier for the provided item.

BSEL is entitled to freeze the manufacturing process of the FAI for the entire P.O

A BSEL approval will be attached to NDT inspections.

Identification and marking

The products and details will be marked in accordance with BSEL/Customer procedures.

Retaining of Records.

All the inspection, test, lab, operation, all record related to the P.O on quality issues and final inspection records shall be retained by the supplier in accordance with BSEL/Customer requirements and will be

תכניות קבלה

4

לפני המשלוח, יבצע הספק בדיקות קבלה על כל פריט בהזמנה על פי תכניות קבלה אשר נבדקו ואושרו לביצוע על ידי א"א מב"ש.

4.1

בדיקות קבלה

5

הביקורת לקבלת הטובין שתבוצע במקור ע"י א"א מב"ש לא תשחרר את היצרן מאחריותו לספק טובין שיהיו בהתאמה מלאה לדרישות הזמנה זאת.

5.1

בדיקות הוכחה

6

טובין המסופקים על בסיס הזמנה זאת יהיו כפופים לנוהלי בדיקות הוכחה של מב"ש ו/או תקני מפרטי ונוהלי הלקוחות. דרישות בדיקות ההוכחה יחולו על הפריטים (כבודדים) אשר יוצרו או עובדו ע"י הספק, על פריטי רכש שנרכשו על ידי הספק מספקים מאושרים ועבור ביצוע שינויים, אם השינוי יהיה בר תוקף בעת אספקת הטובין למב"ש.

6.1

פריט ראשון

7

עם גמר מנת הייצור הראשונה, היצרן יבצע ביקורת "פריט ראשון" מלאה (LAYOUT) לפריט אחד לפחות שיילקח באקראי מתוך מנת הייצור. הביקורת תכלול את כל התכונות והדרישות המפורטות בשרטוט הפריט.

7.1

דיווח הפריט הראשון יעשה לפי הדרישות של AS או ISO, כולל פורמט ההגשה.

7.1.1

יחד עם מסמכי הפריט הראשון יוגדרו גם תהליכי הייצור שלו וייקבע לפריט ע"י הספק זמן אספקה (LEAD TIME) מניח את הדעת.

7.1.2

מנועי בית שמש רשאית להקפיא את תהליכי הייצור ששימשו לייצור פריט ראשון לכל ההזמנה

7.1.3

לבדיקות NDT תצורף טכניקה מאושרת על ידי מב"ש.

7.2

זיהוי וסימון חלקים

8

המוצר וחלקיו יסומנו למטרת זיהויים. הסימון יהיה בהתאם לנוהל מב"ש ו/או הלקוחות.

8.1

שמירת מסמכים

9

דוחות ביקורת מעבדתיות, ביקורת, אישורי הסמכה, בדיקות ניסוי תפעול, ביקורת סופית כל דו"ח ונתונים אחרים השייכים להזמנה ולכל רשומות האיכות הישימות יישמרו בתיוק ובארכיב של הספק בהתאם לדרישות נוהלי

9.1



available for reading by BSEL and the authorities.

Manufacturing Instructions

The supplier will provide to QE the manufacturing operation Sheets (**MOS**) and Inspection Sheets (**IMS**) with the relevant drawings (including tooling fixtures as relevant).

The MOS and IMS will be provided with the FAI. Unless otherwise specified, FAI approval is the evidence for compliance to the P.O requirements.

Documents relevant to the P.O

For every shipment the following documents shall be included:

COC – a document with a statement that the product delivered was inspected and found compatible with the P.O documents. (i.e. design, drawings, specifications, marking)

Final inspection record – Record of all the inspection as measured at the final inspection of the product. For FAI see Para 7

Material inspection record – A record containing chemical and mechanical testing for compliance with the specification. The record must be the material supplier's record and a verification record. The test must be made by an approved Lab. There will be a record for every raw material batch.

Operational record – A report stating that all the operational that were performed in accordance with the P.O requirements. The record will contain as measured data.

Receiving inspection record – Report of all the data and results made on the product before sending to BSEL based on the QE approved inspection plan.

Serviceable tag of the supplier for every parts number (P/N) separately.

Nonconformance reports (MRB) signed and approved by QE.

מב"ש או הלקוחות ויהיו פתוחים לעיון בפני נציג א"א מב"ש ולרשויות המוסמכות.

10 ניירת ייצור

10.1 הספק יכין ויפיק לא"א מב"ש ניירת ייצור שתגדיר את תהליכי הייצור והביקורות המלווה בשרטוטים לפי הצורך (כולל כלים ומתקנים ישימים).

10.2 הניירת תסופק למב"ש ע"י היצרן עם אספקת הפריט הראשון. אם לא צוין אחרת, האסמכתה להתאמה לדרישות ההזמנה היא אישור פריט ראשון.

11 מסמכים החלים על ההזמנה

11.1 הספק נדרש להמציא, עם אספקת מוצריו למב"ש את המסמכים הבאים עבור כל משלוח מוצריו:

11.2 תעודת התאמה - תעודה הכוללת הצהרת התאמה שהמוצר וחלקיו יוצרו, נבדקו ונמצאו עונים לדרישות השרטוטים והמפרטים הישימים ולדרישות ההזמנה (לתיכון, למבנה, לטיב העבודה, סימון וכ"ו).

11.3 דו"ח בדיקה סופית - (ראה סעיף 7 - עבור "הפריט הראשון" בלבד); דו"ח הכולל נתוני בדיקה ו/או כיוול שהתקבלו בביקורת הסופית של המוצר/חלק.

11.4 דו"ח בדיקת חומרים - (ראה סעיף 7 - עבור "הפריט הראשון" בלבד); דו"ח הכולל נתוני בדיקת תכונות כימיות ומכניות בהתאמה לדרישות השרטוט ו/או המפרט הישים. תעודת ספק חומר הגלם ותעודת ביקורת כפל ע"י מעבדה מוסמכת. תעודות חומר גלם כנ"ל יסופקו עם כל מנת חומר גלם שנקנתה על ידי הספק.

11.5 דו"ח בדיקת תפעול ותפקוד - דו"ח המאשר ביצוע בדיקות תפעול ותפקוד בהתאם לדרישות השרטוט והמפרט הישים. הדו"ח יכלול את כל הרישומים המספריים אשר התקבלו מביצוע בדיקות אלו.

11.6 דו"ח בדיקות קבלה - דו"ח הכולל נתונים ותוצאות בדיקות הקבלה אשר נערכו על כל פריט בהזמנה לפני המשלוח למב"ש על פי תוכנית הקבלה הישימה אשר אושרה ע"י א"א מב"ש.

11.7 תג שמיש של הספק עבור כל מספר חלק (P/N) בנפרד.

11.8 דוחות MRB (במידה ויש) חתומים ומאושרים על ידי הבטחת איכות מב"ש.



מספר הנוהל: 33101

דף 17 מתוך 29

אות עדכון: AF

אגף; הבטחת איכות

פרק; רכש . Purchasing

הנושא; הכללת דרישות הבטחת איכות במסמכי רכש

Reinspection report – Re-inspection and retest records, if requested.	דו"ח בדיקה חוזרת - דוחות ביקורת ובדיקות תפעול ותפקוד חוזרות, בנוסף לכל הדוחות הנזכרים למעלה.	11.9
For parts with Age control	לחלקים עם פג תוקף:	11.10
Dates of vulcanization, assembly and preservation for applicable parts.	תאריכי גיפור/תקיפות, הרכבה ושימור למוצרים ישימים.	11.10.1
The documents attached to the shipment and the product must include mention of production/vulcanization and preservation dates for rubber products and/or assemblies containing rubber products, under instructions, procedures and standards of the original manufacturer, customers and B.S.E.L	המסמכים המצורפים למשלוח והמוצר חייבים בציון תאריכי ייצור/גיפור ושימור למוצרי גומי ו/או להרכבות הכוללות מוצרי גומי על פי הוראות נוהלי ותקני היצרן המקורי, הלקוחות ומב"ש.	11.10.2
<u>NDT records</u>	דו"ח בדיקה ללא הרס	11.11
Approval of techniques. See Para 7 for FAI.	אישורי טכניקות, אישורים לביצוע - לפי צורך לפריט ראשון ראה סעיף 7.	11.11.1
X-Ray and films	בדיקות רדיוגרפיות וסרטי צילום נדרשים.	11.11.2
FPI	ביקורת בנוזל חודר.	11.11.3
Approval of techniques for MPI. See Para 7 for FAI.	ביקורת מגנטית . לפריט ראשון ראה סעיף 7.	11.11.4
Ultrasonic Inspection	ביקורת אולטראסונית.	11.11.5
As required by the drawings and the specifications	לפי דרישת השרטוטים ו/או המפרטים ההנדסיים/טכניים ישימים.	11.11.6
A statement that the special processed conform to the requirements and specifications. For FAI see Para 7.	אישור המוכיח ביצוע תהליכים - הנדרשים על פי המפרטים והתקנים הישימים (ראה סעיף 7 - עבור "הפריט הראשון" בלבד).	11.12
General records: Various specifications, drawings, catalogues and other documents that define the product delivered per P.O.	מפרטים שונים כגון: קטלוגים, שרטוטים, מפרטים או כל הוראה אחרת ישימה והכוללים תיאור מלא של הפריט והמסופק בהתאם להזמנה.	11.12
Other quality requirements in this P.O.	דרישות הבטחת איכות נוספות - המצוינות בגוף ההזמנה.	11.14
Configuration Management record for assembly – For every assembly of accessory assembled by the supplier.	טופס רישום קונפיגורציה של הרכבה - (Assembly Configuration Record) עבור כל מכלול ו/או אביזר אשר יורכב על ידי היצרן.	11.15
A statement that the supplier will take back all the empty containers and packing material if mentioned in PO.	הצהרה כי הספק ייקח אליו חזרה את האריזות הריקות של טובין שהוא שלח אם נדרש לכך בהזמנה.	11.16
A statement of compliance with EH&S issues.	הצהרה על שמירת העובד בריאותו ובטיחותו וכן על הסביבה	11.17
Control of Manufacturing/Purchasing of products	פיקוח על ייצור/רכש מוצרים	12
All goods manufactured/purchased for use by the company under the order must meet the requirements as specified in the following documents:	כל הטובין המיוצרים/הנרכשים עבור שימוש במב"ש במסגרת ההזמנה חייבים לענות לדרישות כמפורט במסמכים הבאים:	12.1



מספר הנוהל: 33101

דף 18 מתוך 29

אות עדכון: AF

אגף; הבטחת איכות

פרק; רכש . Purchasing

חנושא; הכללת דרישות הבטחת איכות במסמכי רכש

Engineering specifications, drawings and standards of the original manufacture as released for the manufacturer by QA, in the company. Cascaded general parts list - latest revision.	מפרטים הנדסיים, שרטוטים, תקנים וסטנדרטים של היצרן מקורי כפי ששוחררו ליצרן על ידי א"א מב"ש.	12.2
12.1 Production and inspection documents containing significant processes as authorized and frozen with the status of item and/or manufacturer's certificate of proof.	מבנה המוצר Cascaded General Parts List - הוצאה אחרונה.	12.3
The company and/or customers' quality assurance requirements plan latest revision.	ניירת הייצור והביקורת כולל תהליכים משמעותיים כפי שאושרו והוקפאו בסטוס אישור הוכחת הפריט ו/או היצרן.	12.4
The company and/or customers' quality assurance procedures - latest revision.	תכניות לדרישות הבטחת איכות מב"ש ו/או הלקוחות - הוצאה אחרונה.	12.5
	נוהלי הבטחת איכות של מב"ש ו/או הלקוחות - הוצאה אחרונה.	12.6
	תכניות קבלה של א"א מב"ש ו/או הלקוחות - הוצאה אחרונה.	12.7
PO to Subcontractor of Supplier All items and materials used for items, shall be ordered from suppliers authorizes by QA, in the company and/or customers, and shall be supplied with manufacturer's papers attesting to their serviceability. No product, or parts or materials for a product may be purchased from suppliers not included in the production - purchased from suppliers not included in the production - purchasing schedule, unless a prior authorization has been received in writing from QA, in the company. The supplier shall forward the requirements of this specification to his subcontractors and control them. The supplier shall forward the relevant requirements of the P.O he got from BSEL to his subcontractors.	הזמנות אצל ספקי משנה של הספק כל הפריטים וחומרי הפריטים יוזמנו אצל ספקים המאושרים על ידי א"א מב"ש ו/או הלקוחות ויש לספקם עם ניירת היצרן המעידה על שמירתם. אין לרכוש מוצר או חלקיו או חומרי המוצר מספקים אשר לא נזכרו בתכנית ייצור. רכש/ייצור אצל קבלן משנה של הספק ייעשה רק לאחר קבלת אישור בכתב מהבטחת איכות מב"ש.	13 13.1
	הספק יעביר לספקי המשנה שלו את הדרישות של נהל זה ויפקח עליהם בהתאם.	13.2
	הספק יעביר לקבלני המשנה שלו את דרישות מב"ש הרלוונטיות לספקי המשנה שלו שבהזמנה שקבל.	13.3
Periodic Supervision The supplier shall allow the BSEL QA auditor, customer and regulatory agencies the right of entry to the subcontractor to verify the quality of the subcontracted work. The periodic inspection at the supplier site will be done by BSEL or the assigned inspector and include: This supervision shall include overall inspection of the product as a sample for testing the manufacturer's quality system efficiency and continued meeting of	פיקוח תקופתי הספק יאפשר ל-AUDITOR של מב"ש וכן ללקוח ורשויות מבקרות, את זכות הכניסה אצל קבלן המשנה לביצוע בקרת ספקים על מנת להבטיח את איכות העבודה המוזמנת. פיקוח תקופתי במתקניו של יצרן יבוצע באמצעות א"א מב"ש ו/או מבקר במקור. בקרת ספקים תכלול: סיקור ו/או ביקורת/ביקורת קבלה מקיפה על מוצר אשר יהווה מדגם לבדיקות יעילות מערכת האיכות של היצרן והמשכיות עמידתו בדרישות. נציג א"א	14 14.1 14.1.1



requirements. The BSEL QE, shall visit the manufacturer's premises as necessary.	מב"ש יבקר במתקניו של היצרן לפי הצורך.	
Audit frequency	תדירות הסיקורים	14.1.1.1
For suppliers of work, services or product for civil aviation (EASA, FAA, CAAI) which do not have a civil aviation certification, at least once a year.	לקבלני משנה לעבודות, שירותים או מוצרים לתעופה אזרחית שאין להם הסמכה של הרשות הישימה (EASA, FAA, רת"א) – לפחות פעם בשנה	14.1.1.1.1
Suppliers with approvals for civil aviation FAA or EASA shall be approved based on presentation of valid certification.	קבלני משנה המוסמכים עבור תעופה אזרחית, FAA או EASA יוסמכו על סמך תעודת הסמכה תקיפה של רשות התעופה האזרחית.	14.1.1.1.2
For other suppliers per QA requirement and relevant P.O.	לספקים אחרים – לפי קביעת ה. איכות ומצב ההזמנות.	14.1.1.1.3
Supplier who did not deliver parts for over two years shall be audited.	ספק שלא ייצר עבור מנועי בית שמש יותר משנתיים ייסקר לפני הזמנה חדשה.	14.1.1.1.4
Control of raw material, weldin wire, plasma spray powder will be stored in quarantine untill approved.	בקרת חומרי גלם, חוטי ריתוך, אבקת פלזמה יאוחסנו באזור נפרד עד אשר יאושרו לשחרור.	14.1.2
BSEL QA, will carry out a specific periodic "surveillance audit" for each product and coordinate execution with the manufacturer before full production is started.	א"א מב"ש תבצע פיקוח תקופתי ספציפי Surveillance Audit עבור כל מוצר ותתאם ביצוע עם היצרן, לפני תחילת הייצור הסדרתי.	14.2
The periodic supervision does not release the manufacturer from his obligation to set-up for himself an inspection plan which will ensure full compliance with requirements of the appropriate drawings and specifications.	פיקוח תקופתי זה אינו משחרר את היצרן מהתחייבותו לקבוע לעצמו תכנית פיקוח אשר תבטיח התאמה מלאה לדרישות השרטוטים והמפרטים הישימים.	14.3
The supervision and inspection procedures will cover the manufacturer's activities by means of the following devices:	הפיקוח והביקורת יבטיחו פעילויות היצרן, על ידי:	14.4
Manufacturer's survey - an overall in-depth evaluation of the manufacturer's quality assurance system, its efficiency and practical application. This survey requires detailed evaluation of the manufacturer's control over the following fields:	סיקור היצרן - הערכה וסקירה מקיפה של תיעוד מערכת הבטחת איכות של היצרן, מידת יעילותה והפעלתה למעשה. סקירה זאת תיעשה על ידי הערכה מפורטת של פיקוח היצרן בנושאים הבאים:	14.4.1
Supervision and management of customer's engineering changes in DWG and specifications.	פיקוח וניהול שינויים הנדסיים של שרטוטים ותקני הלקוח.	14.4.1.1
Materials acceptance supervision.	פיקוח על קבלת חומרים.	14.4.1.2
Receiving inspection.	ביקורת קבלה.	14.4.1.3
In-process supervision	פיקוח תוך כדי תהליך.	14.4.1.4
Supervision of drawings and standards.	פיקוח על שרטוטים ותקנים.	14.4.1.5
Final inspection.	ביקורת סופית.	14.4.1.6
Rejected materials.	חומרים פגומים.	14.4.1.7
Supervision of assemblies.	פיקוח על הרכבות.	14.4.1.8



מספר הנוהל: 33101

דף 20 מתוך 29

אות עדכון: AF

אגף; חבטחת איכות

פרק; רכש . Purchasing

חנשא; הכללת דרישות חבטחת איכות במסמכי רכש

Final test for operation (if applicable).	14.4.1.9	בדיקה סופית לתפעול ובדיקה במתקנים (באם יש).
Final inspection, preservation, packing - assemblies (if applicable).	14.4.1.10	ביקורת סופית, שימור, אריזה - הרכבות (באם יש).
Packaging supervision (if applicable).	14.4.1.11	פיקוח על זוודים (באם יש).
Repair operations.	14.4.1.12	פעולות תיקון.
Meeting of requirements of original manufacturer's standards.	14.4.1.13	התאמה לדרישות תקני היצרן המקורי.
Process / dimensional inspection for regular test of all properties of the product in accordance with appropriate drawings, standards and specifications.	14.4.2	ביקורת תהליך/ממדית לצורך בדיקה קבועה של כל תכונות המוצר בהתאם לשרטוטים, התקנים, המפרטים וההוראות הישימים.
Final inspection - sample inspection of operative test properties (where design standard permits sample inspection). This inspection may be carried out for predetermined properties which may only be verified by dismantling or a destructive test.	14.4.3	ביקורת סופית - ביקורת מדגמית של תכונות הבדיקה התפעולית (במקומות שביקורת מדגמית מותרת על ידי תקן התיכון). ביקורת זאת ניתן לבצע על תכונות המתוכננות מראש ואשר ניתן לאמת אותן רק על ידי פירוק או בדיקה הרסנית.
Dismantling and re-inspection (1 out of 9 assemblies) - details to be agreed with customer. This test requires dismantling for re-inspection and evaluation of an item ready for shipment. The item subjected to this test is to be selected at random from a series of items packed and ready for shipment.	14.4.4	פירוק וביקורת חוזרת (1 מתוך 9 הרכבות) - פרטים יסוכמו עם הלקוח. בדיקה זו דורשת פירוק עבור ביקורת חוזרת והערכה של פריטים המוכנים למשלוח. זיהוי תהליכי היצרן, השיטות, הנהלים והיכולות, באמצעות ביקורת חיצונית מושלמת. בדיקת תפעול חוזרת (Witness Test), פירוק, ביקורת פנימית הרכבה חוזרת ובדיקת תפעול חוזרת של פריט הארוז ומוכן למשלוח. הפריט עבור בדיקה זאת יבחר באקראי מתוך סדרת פריטים אשר נארזה והוכנה למשלוח.
Packing inspection will ensure sufficient protection and compliance with the appropriate marking requirements.	14.5	ביקורת אריזה תבטיח הגנה מספיקה והתאמה לדרישות הסימון הישימות.
Superficial examination of original manufacturer's drawing for preservation and packing requirements.	14.6	ביקורת חיצונית של שרטוט היצרן המקורי לדרישות שימור ואריזה.
Operational re-examination of the part under manufacturer's or original manufacturer's testing scheme.	14.7	בדיקה תפעולית חוזרת של החלק על פי מערכי הבדיקה של היצרן/או של היצרן המקורי.
Dismantling of an item to its competent parts for visual and dimensional inspection of components.	14.8	פירוק החלק לרכיבים למטרת בדיקת ראייה ובדיקה ממדית של מרכיבי החלק.
Re-assembly, to check assembly facilities and methods.	14.9	הרכבה חוזרת במטרה לבדוק את מערכי ההרכבה והשיטות.
Functional test and preparation for shipment.	14.10	בדיקה תפעולית והכנה למשלוח.



Packaging Preservation

The methods used for preserving items awaiting shipment must comply with the requirements of the company, the original manufacturer and the customers in accordance with shipping conditions and storage requirements, as defined by the manufacturing engineering and approved by QA in the company

The supplier shall establish and maintain an effective FOD prevention program that meets the requirements of 9146.

Unless otherwise specified

Accessories) - packing and preservation in accordance with the standards ANA Bulletin 4381 and GE M50T800 (S7).

(Beatings) - packing in accordance with the standard MIL-STD-2073 method 10 and/or manufacturer's experience.

(Engine parts) - packing in accordance with the standard MIL-STD-2073 method 10 and customers' procedure.

Packing in accordance with standard requirement referred to in the order.

Prevention of Counterfeit Parts Per AS6174

The supplier shall plan, implement, and control processes, appropriate to the organization and the product, for the prevention of counterfeit or suspect counterfeit part use and their inclusion in product(s) delivered to the customer.

NOTE: Counterfeit part prevention processes should consider:

1. training of appropriate persons in the awareness and prevention of counterfeit parts;
2. application of a parts obsolescence monitoring program;
3. controls for acquiring externally provided product from original or authorized manufacturers, authorized distributors, or other approved sources;
4. requirements for assuring traceability of parts and components to their original or authorized manufacturers;
5. verification and test methodologies to detect counterfeit parts;
6. monitoring of counterfeit parts reporting

שימור ואריזה

15

15.1

אופן שימור הפריטים המיועדים למשלוח ואריזתם חייב לענות לדרישות מפרטי מב"ש, היצרן המקורי והלקוחות, בהתאמה לתנאי המשלוח ודרישות אריזה אחסון ומשלוח כפי שאושרו ע"י א"א מב"ש.

15.1.1 הספק יקים ויקיים תוכנית יעילה למניעת FOD העומדת בדרישות 9146.

15.2 אם לא צוין אחרת:

15.2.1

לאביזרים - אריזה ושימור לפי תקן ANA BULLETIN 438A ותקן GE (S7) M50T800.

15.2.2

למסבים - אריזה על פי תקן MIL-STD-2073 method 10 ו/או ניסיון היצרן.

15.2.3

לחלקי מנוע - אריזה על פי תקן MIL-STD-2073 method 10 ונוהלי הלקוחות.

15.2.4

לפריטים אחרים - אריזה על פי תקן/דרישה הרשומה בגוף ההזמנה.

מניעת חלקים מזויפים לפי AS6174 (8.1.4)

16

16.1

הספק יתכנן, יטמיע וישלוט על תהליכים המתאימים למב"ש ולמוצר, למניעת שימוש בזיוף או שימוש בחלק החשוד כמזויף, והכללתם במוצר (ים) שנמסרו ללקוח. הערה: תהליכי מניעת חלק מזויף צריכים לכלול:

1. הכשרה של האנשים המתאימים, במודעות ובמניעה של חלקים מזויפים.

2. יישום תוכנית דיווח על התיישנות החלקים.

3. בקורות לרכישת תוצרת חיצונית של יצרנים מקוריים או מורשים, מפיצים מורשים או מקורות מאושרים אחרים.

4. דרישות להבטחת עקיבותם של חלקים ורכיבים ליצרנים המקוריים או המורשים שלהם.

5. אימות ובדיקות מתודולוגיות לאיתור חלקים מזויפים.



- from external sources;
7. quarantine and reporting of suspect or detected counterfeit parts;
 8. To prevent and mitigate the use of counterfeit parts, supplier and all members of their supply chain, including Distributors, shall comply with the requirements of AS5553 for electronic components and AS6174 for non-electronic product.
 9. The supplier shall ensure that the counterfeit part prevention process includes a mechanism for reporting counterfeit parts to the BSEL purchasing representative within 3 working days of it being confirmed.
 10. The supplier shall notify BSEL of any significant change in QMS or business operations.
 11. The supplier shall comply with BSEL specific requirements for control of work transfer.
 12. BSEL shall develop a risk analysis and mitigation plan to be implemented between the supplier and BSEL to deal with any restrictions to right of access to the supplier's facility.

Information for External Providers

BSEL shall ensure the adequacy of requirements prior to their communication to the external provider.

BSEL shall communicate to external providers its requirements for:

1. Implementation of a quality management system.
2. Use of approved sources by the customer.
3. Notification of a non-conforming product or process and approval of the decision.
4. Prevention of the use of counterfeit components (8.1.4).
5. Notification (and receipt of approval) of a change in process, product, service or manufacturing site, chaining of applicable requirements (from the supplier or customer) to the supply chain.
6. Provision of models for design, verification, validation for investigation or testing.

6. מעקב אחר חלקים מזויפים המגיעים ממקורות חיצוניים.
7. הסגר ודיווח של חלקים חשודים כמזויפים או מזוהים כמזויפים.
8. כדי למנוע ולהקל על השימוש בחלקים מזויפים, הספק וכל חברי שרשרת האספקה שלהם, כולל מפיצים, יעמדו בדרישות AS5553 לרכיבים אלקטרוניים ו- AS6174 למוצר שאינו אלקטרוני.
9. הספק יודא שתהליך מניעת חלקים מזויפים יכלול מנגנון לדיווח על חלקים מזויפים לנציג הרכש של מב"ש תוך 3 ימי עבודה מרגע אישורו.
10. הספק יודיע למב"ש על כל שינוי משמעותי ב-QMS או בפעילות העסקית.
11. הספק יעמוד בדרישות הספציפיות של מב"ש לבקרת העברת העבודה.
12. מב"ש יפתח תוכנית ניתוח סיכונים והפחתת סיכונים שתיושם בין הספק למב"ש כדי להתמודד עם הגבלות על זכות הגישה למתקן הספק.

17

17.1

מידע לספקים חיצוניים (8.4.3)
מב"ש יתקשר לספקים החיצוניים את הדרישות עבור:

- הצורך ב-
 1. יישום מערכת ניהול איכות .
 2. שימוש במקורות מאושרים ע"י לקוח .
 3. הודעה על מוצר או תהליך לא מתאים וקבלת אישור להחלטה.
 4. מניעת שימוש ברכיבים מזויפים (8.1.4).
 5. הודעה (וקבלת אישור) על שינוי בתהליך, מוצר שירות או שינוי אתר ייצור, שרשרת דרישות ישימות (מהספק או הלקוח) לשרשרת האספקה .
 6. אספקת דגמים לתכן, לאימות, לתיקוף לחקירה או מבדקים
 7. דרישות לשמירת המידע המתועד כולל זמן שמירה והשמדה.



7. Requirements for the retention of documented information including retention time and destruction.
8. Right of access to BSEL, its customers, regulatory and statutory bodies to applicable areas along the supply chain.
9. Requirement for employee awareness:
 - a. of their contribution to product adaptation.
 - b. of product safety requirements.
 - c. of ethical behavior

Verification of Purchased Product -

Where BSEL delegates verification activities to the supplier, usage of customer defined delegated product release verification shall only be further delegated if it has been formally approved by the customer.

Where BSEL delegates product release, delegated qualification shall require the completion of training for self-release delegates. Supplier Self Release Training Requirements may be implemented to satisfy this requirement (reference AS13001, 9117).

Responsibility

On receipt of the order by the supplier or manufacturer, this document shall have contractual effect regarding all of the above paragraphs and terms.

8. זכות גישה של מב"ש, לקוחותיו, גופים רגולטורים וסטטוטורים לאזורים היישימים לאורך שרשרת האספקה
9. דרישה למודעות העובדים :
 - a. לתרומתם להתאמת המוצר.
 - b. לדרישות לבטיחות המוצר.
 - c. להתנהגות אתית

אימות מוצר נרכש - 18

- 18.1 כאשר מב"ש מאציל פעילויות אימות לספק, השימוש באימות שחרור מוצר מואצל המוגדר על ידי הלקוח יועבר רק אם הוא אושר באופן רשמי על ידי הלקוח. כאשר מב"ש מאציל שחרור מוצר, הסמכה מואצלת תחייב השלמת הדרכה לנציגי שחרור עצמי. דרישות הדרכה לשחרור עצמי של ספק עשויות להיות מיושמות כדי לעמוד בדרישה זו (הפניה 9117, AS13001).

אחריות 19

- 19.1 עם קבלת הזמנה על ידי הספק או היצרן, מסמך זה יהיה בעל תוקף חוזי באשר לסעיפים והתנאים המוזכרים לעיל.